



Prijave k dvojezičnemu pouku možne še do 20. marca!

Zvezni minister za pouk, umetnost in šport dr. Rudolf Scholten v Našem tedniku priporoča vsem staršem, da naj prijavijo svoje otroke k dvojezičnemu pouku na ljudskih šolah Južne Koroške. Berite pismo zveznega ministra na strani 3.



LETO XLIII. Številka 10 Cena 8,— šil. (10 din)
petek, 8. marca 1991

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštini urad 9020 Celovec

V 25 občinah velja zaupanje našim samostojnim listam

Svojo podporo samostojnemu volilnemu nastopanju izražata tudi klubski predsednik Südtiroler Volkspartei dr. Hubert Frasnelli in poslanec Slovenske skupnosti v Trstu Bojan Brezigar, ki tudi sam na samostojni listi zastopa slovensko narodno skupnost.

Pogled nazaj na izide zadnjih petih volitev kaže, kako je rasla moč samostojnih slovenskih list. Od volitev do volitev se je dvigalo število volilcev in s tem tudi število mandatov. Leta 1964 so imele samostojne liste 37 mandatov (2924 glasov), pri zadnjih volitvah pa jih je bilo že 44 (4613 glasov). Ker so samostojne liste tudi v preteklih letih nadaljevale z uspešno samostojno politiko,

To nedeljo v 25 občinah južne Koroške kandidirajo naše samostojne slovenske liste, ki so bile doslej s 44 mandati zastopane v občinskih odborih. V preteklih šestih letih so opravile pomembno delo v občinah, kjer so se kot edine dosledno zavzemale za pravice slovenskega prebivalstva. Zato jim tudi pri teh volitvah velja naše zaupanje. Narodni svet koroških Slovencev in Klub slovenskih občinskih odbornikov v svojih volilnih izjavah poudarjata pomen samostojnih list in pozivata vse volilce, naj tudi naprej zaupajo uspešni samostojni politični poti in 10. marca volijo samostojne slovenske liste.

bi bilo tokrat gotovo možno prvič prekoračiti mejo 5000 glasov in s tem dvigniti znatno število mandatov.

Volilni programi samostojnih

list so si v bistvu podobni, seveda z razlikami v regionalnih poudarkih.

Bistvo dela samostojnih list danes ne teži več samo k reševanju narodno političnih problemov, ampak tudi komunalnih, kjer so mandatarji dokazali, da zelo uspešno sooblikujejo občinsko politiko.

To izdajo Našega tednika smo posvetili našim samostojnim listam, ki predstavljajo svoje kandidate za občinske odbore in svoje kandidate za župana.

Samostojne slovenske liste na občinskih volitvah

* število mandatov (število glasov)

37 (2924)



1964

31 (3224)



1970

40 (3908)



1973

44 (4470)



1979

44 (4613)



1985

Naše samostojne slovenske liste se predstavljajo

EL Djekše

4	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------

WARASCH Filip, 1945
poslovodja, Djekše



1. mag. Warasch Filip, poslovodja, Djekše; 2. Karner Johann, bančni uradnik, Djekše; 3. Kassl Franc ml., kmet, Djekše; 4. Warasch Anton, pismonoša, Djekše; 5. Lobnig Stefan, kmet, Tolsti vrh; 6. Verhounig Matthias, upokojenec, Vovbrska gora; 7. Kassl Franz st., upokoj., Djekše; 8. Oschepp Gregor, upokojenec, Vovbrska gora.

EL Rožek

2	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------

mag. ORAŽE Mirko, 1950
učitelj, Semislavče



1. mag. Oraže Mirko, učitelj, Semislavče; 2. Lepuschitz Josef, kmet, Št. Janž; 3. Schuster Gertrude, dipl. logopedinja, Rožek; 4. Kanzian Johann, kmet, Rožek; 5. Lesjak Ludwig ml., kmet, Breg; 6. dipl. inž. Kattinig Franz, nastavljenec, Spodnje Goriče; 7. Schleicher Johann, mizar, Brezje; 8. mag. Schuster Alex, nastavljenec, Rožek; 9. Fugger Martha, zdravniška pomočnica, Ravne; 10. Pitschek Gregor, mizar, Semislavče.

GEL Vrba

4	<input checked="" type="checkbox"/>	GEL	Grüne Alternative/ Einheitsliste Zelena alternativa/ Enotna lista
---	-------------------------------------	-----	--

DRAGASCHNIG Hanzi, 1959
nastavljenec, Koren



1. Hanzi Dragaschnig, nastavljenec, Koren; 2. mag. Lesjak Stefan, nastavljenec, Vrba-Razgledna promenada; 3. Errath Erwin, kmet, Deščiče; 4. dipl. inž. Dragaschnig Ernst, univ. asistent, Kostanje; 5. Mačnik Hermann, občinski nastavljenec, Zgornja vas; 6. mag. Urbajs Martin, učitelj, Zoprače; 7. Kernjak Marijan, kmet, Trebinje; 8. dr. Sima Albert, zdravnik, Loče; 9. Kanzian Maks, kmet, Loče; 10. Thaler Hanze, študent, Trebinja; 11. Sima Maks, učitelj, Deščiče.

EL Celovec

9	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------



1. mag. Pipp Marjan, nastavljenec, Celovec; 2. dr. Spieler Marija, učiteljica, Celovec; 3. dr. Zerzer Johann, učitelj, Celovec; 4. Rehsmann Maria, nastavljenka, Vetrinj; 5. mag. Kampuš Ivana, učiteljica, Celovec; 6. Podrečnik Mario, študent, Celovec; 7. mag. Gutovnik-Broman Cilka, učiteljica, Celovec; 8. dr. Grilo Matthäus, odvetnik, Celovec; 9. Šikoronja Marija, samostojna, Celovec; 10. mag. Florjančič Franz, učitelj, Celovec; 11. mag. Dolinar Lojze, učitelj, Celovec; 12. Sadjak Franc, študent, Celovec.

EL Škofiče

3	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------

JÄGER Herman, 1926
upokojenec, Škofiče



1. Jäger Herman, upokojenec, Škofiče; 2. mag. Errenst Magda, učiteljica, Paprače; 3. Pitschek Valentin, kmet, Škofiče; 4. Pörsch Drago, nastavljenec, Holbiče; 5. Umek Anna, gospodinja, Škofiče; 6. Pitschek Ernst, kmet, Holbiče; 7. Mailerhofer Walburga, nastavljenka, Podjerkberk; 8. Perdacher Josef, kmet, Holbiče.

VS Bistrica v Rožu

3	<input checked="" type="checkbox"/>	WG/ VS	Wahlgemeinschaft Volilna skupnost
---	-------------------------------------	-----------	--------------------------------------

MOSCHITZ Wilhelm, 1944
tehn. nameščenec, Št. Janž



1. Moschitz Wilhelm, tehn. nameščenec, Št. Janž; 2. dr. Feinig Anton, strok. nadzornik, Sveče; 3. Hafner Markus, nameščenec, Bistrica; 4. Hornböck Anton, nameščenec, Št. Janž; 5. mag. Feinig Tatjana, učiteljica, Sveče; 6. Kunčič Marjan, študent, Podsinja vas; 7. Hafner Ferdinand, upokojenec, Sine; 8. Malle Sebastian, kmet, Rute; 9. dr. Inzko Valentin, profesor v p., Sveče; 10. dr. Smolle Draga, splošna zdravnica, Bistrica; 11. Blümi Michael, knjigovez, Št. Janž; 12. Partl Josef, kmet, Mače; 13. mag. Pinter Stefan, učitelj, Svetna vas; 14. Inzko Marijan, mizar, Rute; 15. Weiss Johann, krojač, Št. Janž.

EL Železna Kapla

3	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------

SMRTNIK Franc Jožef, 1964
kmet, Korte



1. Smrtnik Franc Jožef, kmet, Korte; 2. Dovjak Maria, med. tehnična asistentka, Plaznica; 3. Podbregar Stanko, delavec in kmet, Lobjnik; 4. Hajnžič Lado, nameščenec, Rebrca; 5. Urschitz Traudi, šivilja, Železna Kapla; 6. Dolinšek Joško, kmet, Plaznica; 7. Haderlap Karla, gospodinja, Lepena; 8. dr. Jelen Stefan, zdravnik, Železna Kapla; 9. Smrtnik Zalka, gospodinja, Železna Kapla; 10. dr. Karničar Ludvik, univ. asistent in prevaj., Obirsko; 11. Pasterk Danijel, kmet, Bela; 12. Smrtnik Zita, nameščenka, Železna Kapla; 13. Brunnik Danijel, kmet, Obirsko; 14. Sadovnik Zofija, nameščenka, Obirsko; 15. Haderlap Jakob, prodajalec, Obirsko; 16. Polanšek Andrea, nameščenka, Bela; 17. Karničar Rudi, električar, Obirsko; 18. Ošina Andrej, kmet, Lepena; 19. Hribar-Marko Sonja, študentka, Korte; 20. Dolinšek Pavel, kmet, Lepena; 21. Dovjak Monika, trgovka, Plaznica; 22. Božič Walter, podjetnik, Obirsko; 23. Karničar Franc, študent, Obirsko; 24. Smrtnik Franc, kmet, Korte.

EL Globasnica

2	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------

HUDL Johann, 1937
nameščenec, Mala vas



1. Hudl Johann, nastavljenec, Mala vas; 2. Sadovnik Bernhard, nastavljenec, Globasnica; 3. Fera Franz, kmet, Večna vas; 4. Kordež Hubert, kmet, Podjuna; 5. Bricman Peter, kmet, Strpna vas; 6. Gregorič Markus, inštalater, Šteben; 7. Gutovnik Walter, nastavljenec, Podjuna; 8. Markitz Radovan, zidar, Mala vas; 9. Dimpelnik Hubert, kmet, Šteben; 10. Greiner Raimund, kmet, Globasnica; 11. Smrečnik Friedrich, nastavljenec, Mala vas; 12. Božič Hubert, kmet, Večna vas; 13. Gregorič Josef, nastavljenec, Podjuna; 14. Writz Johann, kmet, Šteben; 15. Lipusch Edeltraud, nastavljenka, Strpna vas; 16. Wutte Franz, kmet, Mala vas; 17. Smrečnik Valentin, nastavljenec, Globasnica; 18. Hafner Marjana, gospodinja, Večna vas; 19. Perč Johann, kmet, Šteben; 20. Golavčnik Michael, upokojenec, Podjuna; 21. Hudl Lukas, vrtnar, Globasnica; 22. Petjak Johann, zidar, Šteben; 23. Sadjak Karl, mesar, Podjuna; 24. Ambrož Franz, kmet, Šteben; 25. Smrečnik Johann, študent, Čepiče; 26. Perč Paul, polir, Šteben; 27. Sadjak Karl, pek, Globasnica; 28. Mautsche Maria, Globasnica; 29. Kordesch Lukas, nastavljenec, Podjuna; 30. Boschitz Agnes, gospodinja, Mala vas.

VS Borovlje

5	<input checked="" type="checkbox"/>	WG/ VS	Wahlgemeinschaft Volilna skupnost
---	-------------------------------------	-----------	--------------------------------------

mag. WALDHAUSER Peter, 1951
pravnik, Poden



1. mag. Waldhauser Peter, pravnik, Poden; 2. Verdel Melchior, ključavničar, Borovlje; 3. Oraže Lidija, gospodinja, Resnica; 4. Wutti-Inzko Vera, učiteljica, Borovlje; 5. Laussegger Wilhelm, kmet, Poden; 6. Cellesnik Anton, upokojenec, Loka; 7. Laussegger Gottfried, učitelj, Slovenji Plajberk; 8. Sukalia Rudi, orodjar, Borovlje; 9. Wieser Mirko, nameščenec, Borovlje; 10. Wakounig Sonja, gospodinja, Borovlje; 11. Orasch Valentin, upokojenec, Kajže; 12. Wieser Felix, kmet, Slovenji Plajberk; 13. Oraže Werner, nameščenec, Goriče; 14. Tschertou Lorenz, gozdni delavec, Slovenji Plajberk; 15. Male Kristina, gospodinja, Borovlje; 16. Ogris Ingo, klepar, Slovenji Plajberk; 17. Verdel Roman, učitelj glasbe, Borovlje; 18. Wakounig Franc, žurnalist, Borovlje; 19. Waldhauser Valentin, gostilničar/kmet, Poden; 20. Wieser Marko, kmet, Strugarje.

EL Bilčovs

3	<input checked="" type="checkbox"/>	EL	EINHEITSLISTE ENOTNA LISTA
---	-------------------------------------	----	-------------------------------

ZABLATNIK Ingrid, 1955
nameščenka, Bilnjovs



1. Zablantnik Ingrid, nameščenka, Bilnjovs; 2. Mischkulnig Matevž, upokojenec, Branča vas; 3. mag. Schellander Stefan, učitelj na višjih poklicnoizobraževalnih šolah, Moščenica; 4. Sigi Kolter, učitelj, Kajzaze; 5. inž. Ogris Tomi, tehn. nastavljenec, Stranje; 6. Franci Krušič, kmet, Velinja vas; 7. Brigita Weber, product manager, Želuče; 8. Terezija Kapus, učiteljica, Bilčovs; 9. Emil Stingler, črkostavec, Muškava; 10. Hanzi Reichmann, RTV-tehnik, Želuče; 11. Peter Prušnik, bančni nastavljenec, Branča vas; 12. Krista Krušič, dipl. delovna terapevtka, Velinja vas; 13. Rupert Reichmann, kmet, Moščenica; 14. Mihi Mischkulnig, kmet, Branča vas; 15. Ani Boštjančič, bančna nastavljenka, Branča vas; 16. Gusti Zablantnik, mizarski mojster, Bilčovs; 17. Cilka Mischkulnig, študentka, Branča vas; 18. Toni Reichmann, študent, Želuče; 19. Anton Krušič, upokojenec, Velinja vas; 20. Miha Zablantnik, kmet, Bilnjovs.

Občinske volitve 10. marca 1991

Kot prva avstrijska zvezna dežela je Koroška uvedla pri občinskih volitvah možnost, da občani direktno volijo župana. Prvič pa obstaja tudi možnost, da volilci vplivajo tudi na vrstni red kandidatov na posameznih listah, in sicer tako, da lahko izberejo s prednostnim glasom do tri kandidate.

Z rumeno glasovnico oddajo volilci svoj glas za župana

Tistega kandidata za mesto župana, ki je dobil več kot polovico oddanih veljavnih glasov, razglasi volilna komisija za župana. V primeru, da noben od kandidatov ni dobil absolutne večine, bodo drugo nedeljo po volitvah (torej 24. marca) volitve za župana med tistima kandidatom, ki sta dobila največ glasov. Župan bo potem tisti, ki bo dobil v tem volilnem krogu največ glasov.

AMTLICHER STIMMZETTEL	
für die Wahl des Bürgermeisters der Gemeinde Feistritz / Bistrica am 10. 3. 1991	
	VZOREC
	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>
PARTL JOSEF, 1937 Landwirt / kmet - 9143 Feistritz / Bistrica 41	<input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>

Z belo glasovnico oddajo volilci svoj glas za volitve občinskega sveta

(torej volijo stranko)

Z belo glasovnico oddajo volilci svoj glas za stranko (frakcijo). Pri teh volitvah pa obstaja tudi možnost, da pri tisti stranki, ki jo volilec prekrži, da tri prednostne glasove kandidatom, ki kandidirajo na tej listi.

Da ne bo pomot: prednostne glasove je možno dati samo kandidatom, ki kandidirajo v stranki, ki jo je volilec prekržal (glej spodaj).

Tako volite PRAVILNO

VZOREC	
AMTLICHER STIMMZETTEL für die Gemeinderatswahl Feistritz / Bistrica am 10. 3. 1991	
1	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>
4	<input checked="" type="checkbox"/> EL Enotna lista Einheitsliste
5	<input type="checkbox"/>

Tako volite NAPAČNO

VZOREC	
AMTLICHER STIMMZETTEL für die Gemeinderatswahl Feistritz / Bistrica am 10. 3. 1991	
1	<input checked="" type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>
4	<input checked="" type="checkbox"/> EL Enotna lista Einheitsliste
5	<input type="checkbox"/>

Zaupajmo spet našim samostojnim listam!

Wir Südtiroler haben von Anfang an Eigenständigkeit gesetzt

Für viele der Völker, Volksgruppen und nationalen Minderheiten Europas ist das 20. Jahrhundert ein Jahrhundert der Veränderungen. Insbesondere die letzten zwei Jahre sind Jahre der historischen, politischen Umwälzungen, sind Jahre neuer Hoffnungen auf Menschlichkeit und Demokratie, sind Jahre neuen aufklärerischen Geistes, sind Jahre der Wiedergeburt des europäischen Selbstverständnisses und der Selbstbestimmung der Völker.

Der überraschend schnelle Zusammenbruch der kommunistischen Diktaturen Osteuropas gibt der Wiedervereinigung Europas eine großartige Chance. Der zentralistische, kommunistische Nationalstaat in seiner bisherigen, diktatorischen Struktur wurde durch die innere Selbstbestimmung der Völker, aber auch der Volksgruppen und Minderheiten, Tag für Tag und in immer tiefgreifenderer Weise umgebrochen. Wenn auch der erste Ruf, jener nach Freiheit und Demokratie ganz allgemein ist, der zweite Ruf geht sicher nach Aufwertung und neuer Selbstfindung auch der kleinen Völker und Ethnien.

Damit stehen wir mitten im großen europäischen Prozeß der Einigung in Vielfalt. Die Volksgruppen Europas müssen in all diesen Fragen aktiv sein. Das gestiegene Bewußtsein der Südtiroler betreffend den Wert der Autonomie, betreffend den Wert der eigenen kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Schaffenskraft, das neue Selbstbewußtsein der europäischen Minderheiten erfordert von uns eine starke internationale, europäische Präsenz.

Kärnten steht vor Regionalwahlen, die aber insbesondere für eine friedliche Bewältigung



Dr. Hubert Frasnelli,
Clubobmann der Südtiroler Volkspartei

und West, Nord und Süd — in den Dreißiger Jahren gescheitert — könnte dieses Mal gelingen, Europas nichtstaatsvölker könnten ein entscheidender Faktor für die Einigung in Vielfalt, für die Respektierung der Rechte kleinerer Völker und Nationalitäten werden.

Kärnten steht vor Regionalwahlen, die aber insbesondere für eine friedliche Bewältigung

politische Artikulation, die gleichberechtigte Teilnahme am staatlichen System ist der Grundstein für die gleichberechtigte Entfaltung der Volksgruppen, dessen muß sich jede nationale Minderheit bewußt sein. Gerade auf dieser Ebene waren wir europäischen Volksgrup-

pen und Minderheiten in ihren gegenseitigen Kontakten ohne gemeinsame Strategie. Wir haben gemeinsame Ziele, deren Erreichen der allgemeine politische Aufbruch möglich gemacht hat. Nützen wir die Chancen welche uns die Demokratie bietet.

Z glasom za samostojne liste nadaljujmo uspešno pot!

V nedeljo boste neposredno soočeni z novim volilnim redom za občinske volitve in volitve župana. Prvič imate priložnost, da direktno volite župana z rumeno glasovnico in z drugo — belo glasovnico — volite frakcijo. Tudi naše samostojne liste kandidirajo s svojimi glavnimi kandidati za mesto župana.

Samostojne liste, ki nastopajo tudi pri letošnjih občinskih volitvah — večinoma kot Enotne liste ali pod imenom Volilna skupnost oz. Gospodarska lista ali Socialno gospodarska skupnost — v 25 občinah dvojezičnega ozemlja, zagotavljajo tudi tokrat enakopravno zastopstvo v občinskih sobah. S samostojnim nastopom pa se od volitev do volitev vedno uspešneje odzivamo demokratični možnosti, da kot narodna skupnost pokažemo svojo lastno politično voljo, ne glede na svoje ideološko mišljenje. Naši občinski odborniki dosledno gojijo tudi dvojezičnost in s tem multikulturalnost v naših občinskih sobah. Občinski odborniki samostojnih list se od nekdaj zavzemajo za dosledno dvojezičnost v občini, za dvojezične napise, za dvojezično izobrazbo itd. Velik delež pa prispevajo tudi k mirnemu sožitju obeh narodov. Naše liste iščejo tudi v vrstah drugih strank somišljenike in sogovornike za koristno sodelovanje in sklepanje na občinskih sejah. Redkokdaj najdejo v teh strankah odbornike, ki bi bili tudi pri odločitvah občinskega sveta pripravljeni pokazati svojo doslednost in skrb za slovensko narodno skupnost.

Na tej osnovi pa velikokrat pade verodostojnost drugih strank glede vprašanja dvojezičnosti in narodne skupnosti. Seveda pa s tem nihče noče odrekati narodne zavednosti tistim, ki delajo v drugih strankah. Na žalost pa se morajo le-ti podvreči strankarski



disciplini. Prav zaradi takšnih pogojev so naše samostojne liste edina alternativa za naše volilke in volilce.

Naši občinski odborniki se ne zavzemajo samo za narodna vprašanja, ampak odgovorno in brez pritiska central in nadrejenih struktur rešujejo vse probleme celotnega občinskega območja.

Zato pri nedeljskih občinskih volitvah in volitvah župana s ponosom podprimo naše kandidate

in kandidatke, ki so sposobni in verodostojni zagovorniki enakopravnosti in dvojezičnosti po občinah. Svoj glas dajmo tudi našim kandidatom za župana, ki s svojim nastopom zagotavljajo, da so sposobni tudi za najbolj odgovorno mesto v občini.

Vaš glas in Vaše zaupanje samostojnim listam!

Club slovenskih občinskih odbornikov
Bernard Sadovnik
poslovodni tajnik

Podpiramo vašo samostojnost

Vsi, ki se s politiko bolj ali manj aktivno ukvarjamo, smo navajeni, da se ob vsakih volitvah v pogovoru z volivci zadržimo ob tistih vprašanjih, ki so za nas v tistem času najaktualnejša. Tudi danes je tako in koroški Slovenci, ki se boste morali v 25 občinah odločiti med kandidati samostojne slovenske liste in predstavniki drugih strank, morate pač pomisliti na to, kar je za slovenski narod v tem času najaktualnejše.

Nobenega dvoma ni, da so v tem trenutku najpomembnejša za vse nas dogajanja v matični domovini. Vsi smo pripadniki istega naroda in vsi živimo na avtohtonem slovenskem ozemlju; meja, ki nas ločuje, ne sme biti pregrada, ki bi onemogočala, da smo v srcu enotni, vsi sinovi istega naroda. In v tem trenutku je za slovenski narod najvažnejši boj za uveljavljanje samostojnosti in suverenosti. Ta boj moramo podpirati ne le z besedami, ampak tudi z dejanji.

Slovenci, ki živimo v zamejstvu, mi na Primorskem in Vi na Koroškem, lahko ta prizadevanja podpremo ne le z besedami ampak tudi z dejanji. To bomo storili tako, da bomo tudi v svoji sredi uveljavljali pravico do naše samostojnosti, pravico, da sami odločamo o svoji usodi. Ker živimo v demokratični ureditvi, lahko to naredimo predvsem tako, da se samostojno organiziramo

in da se skušamo kot subjekt zastopati močnim raznarodovalnim pritiskom, mi italijanskim, vi pa nemškim.

Zato sem tudi prepričan, da slovenski volivci v 25 koroških občinah na volitvah 10. marca ne bodo imeli dvomov in bodo glasovali za samostojne slovenske liste. Samo tako bomo resnično dokazali svojo narodno zavest in bomo tudi mi pripomogli ne samo k svoji samostojnosti in k pravilnemu razvoju naših občin v korist prebivalstva, ampak tudi k skupnim naporom slovenskega naroda, da se sam predstavi širšemu svetu ponosno in odločno,



no, enakopravno z drugimi narodi.

Iz tega razloga z vsem srcem podpiram prizadevanja samostojnih slovenskih list na bližnjih volitvah na Koroškem.

Bojan Brezigar
Deželni poslanec Slovenske skupnosti v Furlaniji-Juljski krajini

NEODVISNE politične skupine, kot so samostojne slovenske liste, so najboljše zagotovilo, da bodo upoštevani tudi VAŠI INTERESI!

KMEČKI KOMENTAR

Piše
dr. Hans
Madritsch



Koga naj volijo južnokoroški kmetje in kmetice 10. marca? Katero politično stranko? Katero župana?

Agrarne politike ne oblikujejo v občinski hiši. Pa tudi dežela tozadevno nima velikega vpliva. Po navadi gre le za izvedbo zveznih zakonov; in kmalu bo morala zveza mnogo svojih kompetenc prepuštili EGS.

Kakšno vlogo imajo torej občine? Zelo pomembno. Pomislimo samo na spremembo namembnosti zemljišč in na novogradnje. Kmete to neposredno najbolj prizadene. Gradbena zemljišča so za kmete pomembna denarna zadeva. Zastavlja se vprašanje o ceneni gradbenih zemljiščih dedičev, ki grejo od hiše. Tesno je s temi faktorji povezano vpraša-

EL zagotovi tudi razvoj kmetijstva

nje kulturnega, prostorskega in socialnega položaja kmetijstva v občini. Kako hitro se porine kmečka kultura v ozadje, lahko vidimo v številnih občinah. Velikega pomena je tudi gradnja podeželskih poti in cest. Iz teh razlogov je občinska politika za kmete prav tako pomembna kot razni ukrepi glede pospeševanja.

Nadalje je potrebno pomisliti na razmerje med kmeti in kupci, tako na primer na pospeševanje direktne prodaje kmečkih produktov ali pravico do trga v občini. S takimi ukrepi občina lahko zveča konkurenčnost kmetijstva in pospešuje regionalne gospodarske tokove. Podobno velja za turizem, energetsko gospodarstvo ter za gospodarjenje z odpadki. To so področja, ki postajajo iz dneva v dan bolj pomembna, ker zvišajo življenjsko kvaliteto občanov. Spoznanje, da je v naši družbi kmetijstvo potrebno, mora priti tudi v občinske hiše, kjer odločajo o številnih pomembnih vprašanjih, ki zadevajo kmete. Regionalne identitete južnokoroških kmetov si torej brez dela na občinski ravni ne moremo predstavljati. Prav tako pa si regionalne identitete ne moremo predstavljati brez slovenskega jezika in kulture. Regionalni razvoj pa ne more iti na račun modernizacije za vsako ceno, torej tudi za ceno etnične identitete slovenskih kmetov in kmetov. Zato mora biti v občinskih hišah prisotna tudi slovenska beseda in slovenska kultura. EL bi bila s številnimi kmeti kot glavnimi kandidati za to dobro zagotovilo. Uspeh take politike pa je seveda odvisen tudi od tega, da se energija številnih angažiranih kmetov ne iztroši že v volilnem boju.

PRAKTIČNI TEČAJI OBREZOVANJA SADJA

Kdaj: v petek, 15. marca 1991, ob 9.30
Kje: pri družini Dragaschnig, pd. Rumaš, na Korenu 12 na Kostanjah
Referent: dipl. inž. Tine Benedičič
Prispevek: šil. 40,—
Prireditelja: KIS in SPD „Drabosnjak“

Kdaj: v petek, 15. marca 1991, ob 14. uri
Kje: pri družini Pipp, pd. Tomaž, na Bisrici na Zilji
Referent: dipl. inž. Tine Benedičič
Prispevek: šil. 40,—
Prireditelja: KIS in SPD „Zila“

Kdaj: v soboto, 16. marca 1991, ob 9.30
Kje: pri družini Marko, Horce II, štev. 4 pri Št. Vidu
Predavatelj: dipl. inž. France Lombergar
Prispevek: šil. 40,—
Prireditelja: KIS in SPD „Danica“

Kdaj: v soboto, 16. marca 1991, ob 14. uri
Kje: pri družini Wernig, pd. Jirh, na Kočuhi
Predavatelj: dipl. inž. France Lombergar
Prispevek: šil. 40,—
Prireditelja: KIS

Kdaj: v torek, 19. marca 1991, ob 14. uri
Kje: na Lindenhofu družine Dolinšek, Plaznica pri Železni Kapli
Predavatelj: dipl. inž. Tine Benedičič
Prispevek: šil. 40,—
Prireditelja: KIS

Kdaj: v petek, 22. marca 1991, ob 14. uri
Kje: pri Gamsu v Ločilu
Predavatelj: dipl. inž. France Lombergar
Prispevek: šil. 40,—
Prireditelja: KIS in SPD „Dobrač“

Družabni večer Enotne liste Bilčovs dobro uspel



Minuli petek zvečer je EL Bilčovs vabila vse svoje prijatelje na že tradicionalni družabni večer h Knaberlnu v Velinjo vas. Prvotna bojazen, da je termin — teden dni pred volitvami — neugoden, se je izkazala kot neupravičena, saj je na družabni večer prišlo nad 100 domačinov, ki so do zadnjega sedeža napolnili Seherjevo dvorano. Gotovo je k temu uspehu pripomogla tudi reklama Vaščanov, ki so prej po

Bilčovsu „oznanili“, da je to nepolitična prireditve, tako da si je marsikdo upal čez prag Knabrlnove dvorane. Prireditelji so kot vsako leto poskrbeli, da so bile mize polne dobrih domačih jedi in pijač. Za dobro razpoloženje pa so poskrbeli z duhovitimi pesmimi Vaščani pod vodstvom prof. Jožka Kovačiča, ansambel Harmonija in pa domači moški zbor, katerega vodi mag. Mirko Lausegger.

Selski občinski politiki na „tehtnici“

Pod geslom „Občinska politika na tehtnici“ so na vabilo Našega tednika v Selah pretekli petek o občinski politiki razpravljali kandidati, ki se potegujejo za mesto župana. V ospredju razgovora, ki ga je vodil glavni urednik NT Silvo Kumer, so bila vprašanja vojaščine v Košuti, dvojezičnosti ter izboljšanja infrastrukture.

Glede vprašanja dvojezičnosti je Nanti Olip (EL) poudaril, da je EL sprožila vse iniciative za uvedbo dvojezičnosti (občinski grb, občinski pi-semški papir, krajevni napisi itd. . .) in da bi brez EL danes Sele ne bile dejansko dvojezične. Engelbert Wassner (SP) pa je dejal, da so vse sklepe v zvezi z dvojezičnostjo vse frakcije soglasno sprejele. Tudi Robert Mak (FP) se je izrekel za dvojezičnost v Selah. Na diskusiji pa je njegovo znanje slovenščine nihalo: večinoma je razumel vse, kar je bilo povedanega v slovenščini, malo nato pa zopet ne. Ker je sam govoril v lepi selščini, so ga Selani sicer razumeli, svoje pripombe, da bo v občinskem odboru zahteval, naj občinski svet ne razpravlja v slovenščini, ki jo uporablja Nanti Olip, pa ni znal razložiti.

K še vedno nerešenemu vprašanju vojaščine v Košuti je menil župan Engelbert Wassner, da bi več uspeha prinesla skupna iniciativa vseh frakcij. Tega Nanti Olip ni mogel v celoti podpreti in je povedal, da bi kmetje brez iniciative EL prišli ob svojo pašno pravico. V diskusiji pa so se vsi kandidati izrekli za več iniciative glede tega vprašanja. Nanti Olip pa je še predlagal, naj občina prevzame

vse stroške, ki bi jih lahko kmetje imeli v procesih z vojaščino.

Vode iz Hajnževega potoka oz. vrelca Selani ne bodo oddali „Celovčanom“ brez odpora. Medtem ko je Engelbert Wassner opozarjal, da si je že bivši podžupan, Zdravko Velik, prizadeval rešiti to vprašanje, je Nanti Olip opozoril, da je ta iniciativa že zaspala in da je bilo potrebno interese Selanov pri uradih primerno zastopati. Robert Mak pa je predlagal s „Celovčani“ kupčijo, ki naj bi vodo plačali. Že prej pa sta Olip in Wassner dala jasno vedeti, da brezplačno voda ne bo tekla v Celovec.

„Šola na Kotu mora ostati,“ je bila jasna zahteva na diskusiji. Kar se tiče gradnje nove ljudske šole, je Nanti Olip spomnil, da je bilo potrebno veliko truda, da je šola ostala v Selah; bivši župan Anton Hribernik je namreč bolj ali manj naznanil, da jo bodo zaprli. Engelbert Wassner pa je zatrjeval, da šola v Selah nikoli ni bila sporna; na vprašanje, zakaj je dr. Ambrozy na otvoritvi nove šole obljubil za gradnjo 15 mio. in jih do danes ni nakazal, tudi župan ni znal odgovoriti. Tu bo moral novi občinski svet gotovo še ukrepati, saj je

Ob robu . . .

V Bilčovsu se županja Štefi Quantschnig (SP) ni „upala“ na diskusijo z ostalimi kandidati, ki potem niso več videli veliko smisla v diskusiji. Le Ingrid Zablatnik (EL) je bila pripravljena stopiti pred občane.

Gospe Quantschnigovi noče nič podtikavati, toda nekaj dni pred volitvami je vsaj v javnosti vzbudila vtis, da svojim volilcem nima kaj povedati in da se boji argumentov sokandidatov.

Samozavesten kandidat, ki je prepričan o svojih argumentih, se bi tudi dan pred volitvami še postavil pred volilce in bi se ne skrival v vrstah svoje frakcije . . .



Selski občinski politiki na tehtnici. Z leve: Engelbert Wassner (SP), vodja diskusije glavni urednik NT Silvo Kumer, Nanti Olip in Robert Mak.

moral občina najeti dolgoročni kredit.

Kandidati so predstavili občanom tudi svoj volilni program, v katerem sta Nanti Olip in Engelbert Wassner mdr. posebej omenila gradnjo občinskih stanovanj. Olip je zahteval, da mora biti posestnik stanovanj občina Sele in nikakor ne stanovanjska družba. Wassner pa želi prej preveriti, koliko stanovanj je potrebnih.

Kandidata sta bila tudi mnenja, da se bo morala občina v večji meri zavzeti za starejše občane. Tako je Wassner predlagal urad za upoko-jence, Olip pa gradnjo doma za upoko-jence v Selah. Zastopnik FP Ro-

bert Mak sicer ni imel obširnega koncepta, menil pa je, da bo skupno z deželnim glavarjem Haiderjem prinesel tudi v Sele novega vetra in iniciativ.

Vsekakor je bila diskusija v Selah zelo informativna in je pripomogla, da so Selani dobili nekaj več vpogleda v občinsko politiko.

Predlog o vsakoletni diskusiji bo Naš tednik rade volje sprejel in bo tudi 1992 spet vabil na diskusijo.

P.S. Kandidat VP Oto Mak se je opravičil, ker je moral ob času diskusije svojem bratu pomagati pri prenašanju pohištv.



Veliko zanimanje za prihodnost občine Bistrice-Šmihel

Tudi v Šmihelu so bili na „tehtnici“ glavni kandidati. Vseh pet kandidatov za mesto župana se je osebno predstavilo in zavzelo stališče k aktualnim vprašanjem, kot so delitev občine, dvojezičnost, gospodarstvo in varstvo okolja.

Ker je bil prisoten tudi kandidat liste UPW, ki se z vso vnemo bori proti dvojezičnim topografskim napisom, je bila razprava še dodatno napeta.

Günther Zahradniczek (UPW), dunajski Čeh, po materini strani madžarskega pokolenja, je na diskusiji v dvorani izzval ostre proteste, ko se je obračal proti dvojezičnim napisom v občini. Dejal je, da prebivalstvo noče dvojezičnih napisov; zato je v dvorani pri Loserju žel glasne zvižge in proteste. Diskutant iz publike ga je vprašal, ali UPW ni protiza-



Z leve: Josef Pototschnig (JUL), Günther Zahradniczek (UPW), Franz Mlinar (ÖVP), vodja diskusije Siegfried Jost, Janko Pajank (SPÖ) in Jože Partl (EL). Foto: Fera

konita na osnovi zakona o prepovedi oživiljanja nacionalsocializma. Druge frakcije so zavzele hvale vredno stališče o dvojezičnosti v ob-

čini. Jože Partl (EL) je povedal, da je bila EL doslej edina, ki se je dosledno zavzemala za uveljavitev dvojezičnosti, a sta jo VP in SP doslej

preprečevali. Franc Mlinar (ÖVP), ki je kot komisarični vodja dal dvojezične napise na ljudsko šolo, otroški vrtec in občino, je dejal, da bo ob-

čina izpolnila tudi vse druge zakonske predpise, ki določajo dvojezičnost. Glavni kandidat SPÖ Janko Pajank pa je dejal, da za socialiste dvojezičnost ni vprašanje, ampak samoumevno dejstvo. Ko je bil Pajank še župan v Pliberku, tega stavka iz njegovih ust na žalost ni bilo slišati. Tudi Pepej Pototschnig (JUL), ki je znan po svoji liberalni miselnosti, se je jasno izrekel za dvojezičnost, ki po njegovem ne sme biti vezana samo na zakonske osnove, ampak mora iti tudi preko njih. S tem je dal jasen odgovor Zahradniczeku, ki je zastopal mnenje, ki je bilo aktualno pred desetletji (medklic iz publike). Kam pes-taco moli, je Zahradniczek tudi dokazal, ko je dejal, da bo po priključitvi Avstrije k EG padla državna pogodba in s tem tudi člen 7.

Na območju današnje občine Bistrice je SPÖ leta 1985 dobila največ glasov. Njen glavni kandidat Janko Pajank je trenutno še komisarični vodja občine Pliberk; ugovarjal je vsem očitkom, češ da je nasprotoval samosvojitvi občine Bistrice. Zatr-

jeval je, da je bil od vsega začetka za osamosvojitve in da je zdaj potrebno skupno graditi novo občino. Zahteval je regionalni razvojni koncept ter pozdravil vse iniciative za poživitev gospodarstva. Kar se tiče brezplačnega otroškega vrtca, je toliko popravil svoj volilni program, da se bo SPÖ zavezala za delne prispevke staršev, kakor zakon predpisuje. Kot poslovodja vlečnice na Peco je zagotavljal, da bo „Bergbahnen AG“ elektrificirala žičnico še letos.

Druga najmočnejša stranka (po izidu občinskih volitev 1985) je trenutno EL. Njen glavni kandidat Jože Partl je izpostavil, da se je kot dolgoletni občinski odbornik (18 let) trudil za razvoj področja današnje občine Bistrice, pa čeprav to v veleobčini Pliberk ni bilo lahko. „Pri pliberški 9. maši“ pri Šteku je ÖVP krojila občinsko politiko in pri tem prepogosto pozabila na vasi in periferijo. Investicije so stekale v center.

Ostro je kritiziral, da se je občina Pliberk pod vodstvom SP/VP odpovedala 250.000 šilingom letno, ker ni

hotela nastaviti dvojezične otroške vrtnarice, ki bi jo plačal urad zveznega kanclerja. Partl je podčrtal uspeh svojega dela, saj mu je uspelo zagotoviti vodno oskrbo za občino za stoletja. Glede gradnje kanala je Partl menil, da bo potrebno celotni koncept celovito predelati in šele potem najti najustreznejšo rešitev.

Kot predstavnik tretje najmočnejše stranke ÖVP bo šel v volitve direktor Franc Mlinar. Zavzel se je za pospeševanje gospodarstva; v občino želi povabiti še druga podjetja, ki bi lahko koristila poleg Filterwerka priključek na železnico. Zavzel se je tudi za gradnjo občinskih stanovanj in smiselno prostorsko načrtovanje (Raumplanung). O kanalu je dejal, da ga bo potrebno graditi, stroške pa bodo morale nositi občine, ki želijo koristiti vodo izpod Pece. Kot komisarični vodja občine Bistrice Mlinar na tej diskusiji ni imel najlažjega položaja, saj so ga napadali z vseh strani. Na eni strani so mu očitali, da je kot vodja nadstrankarskega komiteja izkoristil funkcijo in zdaj kandidira, čeprav je javno izjavil, da tega ne bo storil.

Le težko se je otresel očitkov Jožeta Partla, ki mu je očital, da je že prej sodeloval pri tako imenovani „pliberški 9. maši“ in da postavlja svoje

osebne interese nad občinske. Ne ravno srečno je Mlinar odgovoril tudi na očitke, da hoče okoli otroškega vrtca zaradi svojih turistov zgraditi zid (Partl je govoril o „berlinskem zidu“). Mlinar pa se je zagovarjal, češ da je zid potreben, ker otroci motijo.

Pepej Pototschnig (Junge unabhangige Liste) se je predvsem obrnil proti zlorabi demokracije. „Občani morajo imeti več možnosti sodelovanja, in to v vseh vprašanjih,“ je zahteval Pototschnig. Ker so občani nezadovoljni in stranke oblikujejo občinsko politiko mimo prebivalstva, se je odločil za kandidaturu. Pozval je občane, naj bolj sodelujejo in naj se vključijo v občinsko delo.

Pototschnig pa se je predstavil tudi kot vehementni zastopnik varstva okolja v občini. Po njegovem mnenju se občina vse premalo trudi na tem področju; zahteval je več informacij, tudi pri projektu kanala. Po njegovem je še dosti drugih možnosti, ki so cenejše in veliko bolj učinkovite.

Diskusijski večer je bil sicer deloma zelo emocionalno voden, odlična umeležba pa je pokazala, da si Bistričani zelo prizadevajo in da želijo sooblikovati novo občino Bistrice. V tem smislu je bila diskusija velik uspeh.

**Lovro Sodja ni le vodja Glasbene šole,
ampak je tudi strasten plezalec**

Na tridesetih gorskih vrhovih

Na Koroškem je svoj drugi obraz preteklo sredo (27. februarja 1991) v Domu v Tinjah predstavil prof. Lovro Sodja, umetniški vodja Glasbene šole na Koroškem. Sodja se je poslušalцем predstavil kot planinec, ki je preplezal vrsto gor na Koroškem, v Sloveniji in v Furlaniji. Predstavil nam je „Pot prijateljstva“ — 30 gora (10 na Koroškem, 10 v Furlaniji in 10 v Sloveniji), ki jih osvajajo plezalci iz



Anton Valentinitš s Potoka pri Bilčovsu je osvojil nad 16 gorskih vrhov.



Predavatelj Lovro Sodja v krogu svoje družine z rektorjem Doma v Tinjah Jožetom Kopeinigom

Avstrije, Slovenije in Italije. Franc Sodja je preplezal teh 30 gora. Na poti mu je na petnajstih vrhovih delal družbo sin, včasih pa kar cela družina.

V Tinjah je orisal svoj odnos do gora z naslednjimi besedami: „Gora je večna! In zakaj hodim na gore? Zato, ker so! Hoja v gore in plezanje po stenah sta mi v mlajših letih pomenila športno udejstvovanje in — priznam — tudi potešitev osebnih ambicij po nedoseženem. Vsak vrh mi je pomenil telesno in duševno sprostitve in mir. V gorah sem vedno iskal in seveda še vedno iščem, stika z naravo, z rožami, skalami, z gorskimi živalmi, z novimi deželami in z ljudmi raznih narodnosti in prepričan. Vsi planinci smo si bratje in sestre, ker vsi iščemo — in tudi najdemo — v gorah predvsem mir, zadovoljstvo in napolnitev svoje notranjosti z duševno energijo za premagovanje naporov v dolini.“

Pa čeprav je bil včasih zaradi nenadnega dežja premočen skoz in skoz, se Sodja ni vrnil z gora nejevoljen. Tudi lakota v njem ni mogla zbuditi slabe volje. Z barvnimi diapozitivi je v dvorano Doma v Tinjah prenesel del tistega ozračja, ki ga drugače uživa sam, kadar je na poti na vrhove gora. „Oj Triglav moj dom“ — tako sporoča pesem in melodija o najvišjem vrhu v Sloveniji. Tudi o Triglavu je Sodja ta večer povedal marsikaj. Neizgovorjeno pa so izpovedovale slike.

Z nekaj slikami se je Sodjevu predavanju pridružil tudi Anton Valentinitš iz Bilčovsa. Pred dvajsetimi leti je bil na Triglavu in prinesel domov kot spomin ne le lepe vtise in doživetja, ampak tudi nekaj diapozitivov. V svojem gorskem dnevniku ima zapisanih še nad šestnajst vrhov, ki jih je preplezal v svojem življenju. Njegova ugotovitev pa je bila, da je dandanes na gorskih grebenih videti vse manj mladine.

vg

ČESTITAMO

Društvo upokojencev Podjuna čestita za rojstni dan **Jozeju Pasterku** iz Kokja ter **Jožefu Hoblu** iz Pogrc. Slavlencema vse najboljše in še na mnoga leta!

50. življenjski jubilej slavi **Jozej Karicelj** s Polene pri Št. Lipšu. Domači mu iz srca želijo vse najboljše, predvsem mnogo zdravja ter osebnega zadovoljstva!

V Št. Petru pri Št. Jakobu je te dni praznovala 50-letnico predstojnica šolskih sester **Regina Tolmajer**. Domači z Radiš ji želijo vse dobro, predvsem pa zdravja in božjega blagoslova.

Rojstni dan je praznoval **Jozej Urank** iz Encelne vasi. Slavlencu mnogo zdravja in sreče ter božjega varstva na nadaljnji življenjski poti.

Osebnih praznikov sta obhajali **Ani Šumi** iz Vogrc in **Marija Kristan** z Bistrice. Vse najboljše in iskrene čestitke!

40. rojstni dan je slavil **Anton Pire** iz Potoka pri Komendi. Slavlencu vse najboljše ter še vrsto zdravih in srečnih let.

Jubilejno letnico je v Šmihelu slavil **Mirko Lutnik**. Za osebni praznik čestitamo ter želimo mnogo sreče in osebnega zadovoljstva!

Društvo upokojencev v Št. Jakobu čestita za osebne praznike naslednjim članom: **Ani Janežič** iz Št. Jakoba, **Tereziji Falle** iz Področja, **Ivanu Živkoviču** iz Stranj, **Nanči Baumgartner** iz Št. Jakoba in **Pepiju Miklu** iz Zgornjih Borovelj. Slavlencem vse najboljše in še na mnoga leta!

Na Horcah je obhajal rojstni dan **Marko Marko**. Iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga leta!

V Stranji vasi pri Bilčovsu je praznoval rojstni dan Strajnikov **Tomi Ogris**. Pevci mešanega pevskega zbora SPD Bilka mu želijo

veliko sreče, zdravja in mnogo uspeha v poklicu. Iskreno čestitamo!

V Selah slavijo osebne praznike: **Lenči Olip**, **Pepi Oraže** s Koble in **Čevhov Albin**. Vsem slavlencem vse najboljše in še na mnoga leta!

V Plaznici nad Rebrco je praznoval rojstni dan **Folti Dovjak**. Za osebni praznik mu prijatelji iz severne Nemčije želijo zdravja, osebnega zadovoljstva ter božjega blagoslova!

V Št. Kandalfu pri Kotmari vasi je praznoval 68. rojstni dan **Joži Kaiser**. Slavlencu vse najboljše ter mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

Na Bajtišah pri Borovljah obhaja 67. rojstni dan **Albin Olip**. Domači mu želijo mnogo zdravja in kličejo še na mnoga leta. Iskreno čestitamo!

Dvojni praznik praznuje **Fritz Rakušek** iz Sel na Borovnici. Iskreno čestitamo ter želimo veliko sreče, veselja in trdnega zdravja!

V Borovljah je praznoval osebni praznik **Pepi Kersche**. Za minuli rojstni dan iskreno čestitamo!

V Sinči vasi je obhajal 6. marca svoj 70. rojstni dan organist **Herman Kariš**. Ob tem njegovem jubilejnem prazniku mu želijo mnogo sreče in zdravja žena **Marija**, družina **Glabinjat**, sosedi in župnik **Janez Skuk**. Iskrene čestitke!

Te dni obhaja svoj rojstni dan **Jože Golavčnik**. Ob dvojnem prazniku mu želijo vse najboljše, obilo sreče in zadovoljstva žena, mama in sestra.

Družini **mag. Janka Ferka** se je pred kratkim rodila hčerka, ki so jo krstili na ime **Ana**. Staršem in štiritletnemu bratu **Rafaelu Francu** mnogo veselja z deklico, mali Ani pa mnogo sreče in božjega blagoslova na pričetki življenjski poti!



Ljudska šola s Krnskega gradu obiskala Mohorjevo ljudsko šolo

Ljudsko šolo Mohorjeve je 27. februarja 1991 obiskala Ljudska šola s Krnskega gradu (Karnburg). Otroci 2. in 3. razreda so si ogledali delovanje Mohorjeve ljudske šole ter se naučili tudi nekaj slovenskih besed. Šolski zbor Mohorjeve ljudske šole je v pozdrav zapel slovensko pesmico, lutkarji pa so zaigrali igrico „Gospod petelin“. Kot spomin na srečanje so si učenci Mohorjeve ljudske šole in ljudske šole s Krnskega gradu izmenjali majhna darilca. Tudi v bodoče bosta ljudski šoli ostali povezani. Tretji razred Mohorjeve ljudske šole bo v kratkem obiskal tretji razred ljudske šole na Krnskem gradu. Obe šoli si želita v prihodnje navezati tesnejše stike.

Gospe Heidi Rasdertitsch ni več



Povsem nepričakovano je na Blatu pri Pliberku za vedno zatisnila oči gospa Heidi Rasdertitsch, stara komaj 52 let. Rajna se je primožila s Suhe na Blato, kjer si je z možem zgradila lepo hišo. Rodili so se jima trije otroci, za katere je skrbela z veliko ljubeznijo. Tudi potem, ko so otroci dorasli in se poženili, so vsak

teden radi zahajali domov k mami, kateri je predstavljalo središče življenja njena družina. Pri sosedih je bila poznana kot prijazna in ustrezljiva žena, ki je za vsakega našla prijazno besedo in nasme. Hiša sredi vasi z lepim in urejenim vrtom, vedno polnim rož, je nudila lep pogled vaščanom, ki bodo zdaj gospo Heidi Rasdertitsch zelo pogrešali.

Rajno so preteklo soboto položili na pokopališču v Pliberku k večnemu počitku. Pogrebne obrede je opravil župnik Alojzij Kulmesch, pel pa je cerkveni zbor iz Pliberka.

Žalujočemu možu Markusu in otrokom izrekamo iskreno sožalje!

S. K.

Kazaze: Mežnarjeve Lize ni več

Skoro pred enim letom je šla Elizabeta Butej, pd. Mežnarjeva z Metlove, na zdravljenje v celovško bolnišnico. Po daljšem zdravljenju je šla k svojemu bratu v Wolfsberg, da bi si opomogla, preden bi zopet zagospodinjila svojima bratoma na mali kmetiji. Toda ni ji bilo usojeno; le mrtvo so pripeljali v domačo faro.

Velika množica faranov je spremljala v četrtek, 28. februarja, še ne 64-letno pokojno Lizo v farno cerkev k zadušnici in k pogrebu.

Župnik Florijan Zergoi se je v nagovoru zahvalil rajni za velike zasluge v prid fare. Kot soseda podružne cerkve na

Metlovi je dolga leta skrbela, da so bile pri delavniških svetih mašah vedno rože v cerkvi. Rada je naprej molila rožni venec in v mesecu maju vodila majniško pobožnost. Moč za delo je črpala v branju verskega lista Nedelja in Mohorjevih knjig. Cerkveni zbor ji je v slovo zapel več znanih nagrobnih pesmi.

Kot dobra teta je po smrti bratove žene prevzela skrb za dveletnega fanta, sedaj mizarkega mojstra Jozeja, in ga, kot bi mu bila prava mati, vzgojila v dobrega kristjana. S temi dobrimi deli je stopila pred Vsemogočnega, ki ji bo, upajmo, mil sodnik.

Celovec: slovenska beseda med starim blagom

Preteklo soboto so na Novem trgu v Celovcu prodajali razno staro blago. Za nekaj šilingov je bilo mogoče kupiti vse mogoče — od pribora, skrinjic, do knjig in gramofonskih plošč. Tudi stara pisma in razglednice so bile med blagom, ki je bilo naprodaj. Samo bežen pogled je zadostoval in že ste lahko odkrili sredi Celovca tudi stare slovenske nabožne knjige in spominke s slovenskimi besedili.

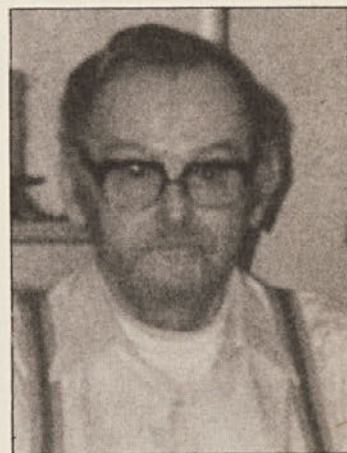
Tinje: DIALOG o dialogu

Najnovejši programski zvezek Katoliškega doma prosvete v Tinjah DIALOG (štev. 45, leto 10) je posvečen dialogu, ki je več kot le beseda. Christian Rathner piše v uvodnih besedah: „Nihče ne izgublja, če se odpre mišljenju sogovornika, nikomur se ni treba bati za svojo identiteto, če se mu približa drugačen pogled na svet, drugačen pristop k resničnosti.“ Več o prireditvah v Domu v Tinjah in o dialogu preberite v informacijskem listu DIALOG.

Šmihel: Tratarjevemu očetu v slovo

Sedemnajst duhovnikov je somaševalo ob pogrebnih slovesnostih za rajnega Tratarjevega očeta, Petra Tratarja. Somaševanje na šmihelskem pokopališču je vodil njegov sin Janez Tratar, ki je v nekaj besedah orisal lik rajnega. „Ob očetu smo mogli čutiti, da mu je vera v Boga važna.“ Pogrebne obrede sta olepšala oba šmihelska zbora.

V nagovoru je dekan Kristo Srienc ob pogledu na življenjsko pot rajnega Petra Tratarja dejal, da so pogrebi prilika, opomin in v zrcalu naših rajnih ogledalo naše osebne življenjske poti. Tratarjev oče je pričeval „v besedi in dejanju kot človek, kot prijatelj življenja, kot kristjan. Pričeval je kot človek s svojo dobroto, s svojim spoštovanjem, s svojim spoštovanjem človeškega dostojanstva. Ni obsojal, iskal je stike s sosedom, iskal je spravo in pravico. Pričeval je tudi kot dober družinski oče in prijatelj življenja. V hiši je bilo dovolj kruha, dovolj toplote, dovolj ljubezni za številno družino. Bilo je 11 otrok. Pokojni je pričeval kot kristjan. Lahko bi rekli: bil je apo-



Peter Tratar

stol Črgovič. Ob vsaki dobrodelni akciji je šel od hiše do hiše, ponujal verske liste, Mohorjeve knjige in če nič drugega, povsod založil kako dobro besedo. To je bilo eno izmed skritih del pokojnega Tratarjevega očeta.“

Dekan Kristo Srienc je Tratarjevega očeta orisal kot skromnega človeka, ki je vsakemu nesebično pomagal.

Naj Tratarjev oče počiva v miru! Tratarjevi družini izrekamo iskreno sožalje!

Umrla akademska slikarka Bara Remec

V petek, 1. marca 1991, je za vedno zatisnila oči slovenska rojakinja iz Argentine, akademska slikarka Bara Remec.

Rodila se je 12. januarja 1910 v Ljubljani. Obiskovala je obrtno šolo v rodnem kraju, kjer so jo poučevali Mirko Šubic ter Saša in Henrika Šantel. S študijem je nadaljevala na likovni akademiji v Zagrebu. Po diplomii je poučevala risanje v Zagrebu in pozneje v Ljubljani pri uršulinkah.

Maja 1945. leta se je iz Ljubljane umaknila na Koroško, odtod pa pozneje v Italijo; od leta 1948 je živela v Argentini, kjer si je kmalu našla mesto, kakršno ji je pripadalo glede na močan umetniški potencial, ki ga je nosila v sebi. V petdesetih letih je v Buenos Airesu sodelovala pri organizaciji umetniške šole v okrilju Slovenske kulturne akcije; ostala je njena dolgoletna profesorica; tako je vzgojila vrsto slovenskih likovnih ustvarjalcev v Argentini. V umetnišnem delu je nato kmalu zaznati vpliv novega okolja. Prevzela sta jo barvitost argentinske krajine in indijanska ljudska umetnost. Tako je Bara Remčeva v svojem stilnem razvoju prehodila pot od „prenovljenega impresionizma“ proti idealizmu in skoraj bi lahko rekli simbolizmu. Že pred vojno, pa tudi v Ar-

gentini, se je umetnica posvečala tudi knjižni ilustraciji; z njenimi prefinjenimi podobami je opremljena vrsta izdaj Slovenske katoliške akcije.

Svoj neizbrisni pečat pa je Bara Remčeva vtisnila tudi v spominsko steno cerkve Marija Pomagaj, ki je posvečena vsem žrtvam vojne v Sloveniji. Redno je svoje izdelke predstavljala tudi na razstavah: še pred vojno v Ljubljani in Zagrebu, po njej pa v Argentini, ZDA, Kanadi in na Danskem.

Svojega bogatega življenja pa gospa Remčeva ni posvetila le upodablajoči umetnosti, temveč tudi planinarjenju. Bila je med soustanovitelji Slovenskega planinskega društva v Barillocah — kraju, znanem tudi pod imenom „argentinska Švica“. Njej v čast so slovenski planinci v Argentini poimenovali tudi enega izmed vrhov, ki so jih prvenstveno osvojili, „Pico Bara“.

Bara Remčeva se je vsako poletje umaknila iz vročega Buenos Airesa v vedno sveže Bariloche. Tudi letos se je odpravila na to pot, ne vedoč, da zadnjič. Njena življenjska pot se je iztekla, njena občutenja dela pa bodo vedno izpovedovala razpetost med staro in novo domovino.

mag. Mojca Uršič

PETEK, 8. marec
Koroški liki (R. Vospernik).
— Jezikovni pogovor (J. Messner). — Socialno skrbstvo v dvojezičnem okolju (F. Merkač).

SOBOTA, 9. marec
„Od pesmi do pesmi — od srca do srca.“

NEDELJA, 10. marec
6.30—7.00 Dobro jutro na Koroškem. — Duhovna misel (prof. dr. Bogdan Dolenc).
21.05—22.00 Dogodki in odmevi občinskih volitev 1991.

PONED., 11. marec
Kmečka mladina in možnosti strokovnega šolanja.

TOREK, 12. marec
Partnerski magazin.

SREDA, 13. marec
Glasbena sredo.
21.05—22.00 Koroška literatura.

ČETRTEK, 14. marec
Rož — Podjuna — Zilja

Izobraževanje kmečke mladine — v ponedeljek, 11. marca 1991

Dobra izobrazba je najboljši garant za poklicni uspeh. To velja tudi za kmečko mladino. Časi, ko sta se hči ali sin učila kmetovanja izključno od očeta ali matere, današnji moderni družbi ne ustrežajo več. Kakor v vseh ostalih poklicih se je spremenilo ogromno stvari, tako da je izobraževanje postalo neobhodno potrebno. V ponedeljkovi oddaji boste izvedeli več o izobraževalni ponudbi za kmetice in kmete.

Ta sega od poklicne in strokovne šole, obe z možnostjo mojstrskega izpita, do srednje kmetijske šole z matura. Ponuja pa se tudi univerza.

NA TELEVIZIJI

„DOBER DAN, KOROŠKA“
10. marec 91, FS 2, ob 13. uri predvidoma z naslednjimi prispevki:

Prijave k dvojezičnemu pouku na ljudskih šolah v Celovcu

Gorska kmetija: Spodnji Mlečnik na Zgornjem Kotu

Kraške jame pod Obirjem

Koroška poje: 400 let smrti Jacobusa Gallusa — 20 let smrti dr. Franceta Czigana

XIII. Zimski pohod „Arihova peč“ 1991

8. marec — dan žena

Video-clip: Ko prišla bi kot mož na svet

KOTMARA VAS

OBČNI ZBOR
Čas: v soboto, 16. 3., ob 19.30
Kraj: pri Mežnarju v Kotmari vasi
Prireditelj: SPD „Gorjanci“ v Kotmari vasi

VELIKOVEC

BARBARA STROMBERGER POJE
koncert ob Dnevu žena
Čas: v petek, 8. 3., ob 20. uri
Kraj: Novi grad (Neue Burg)

Krščanska kulturna zveza ponovno organizira ogled znamenite gledališke predstave

FAUST

J. W. Goethe

v soboto, 9. marca 1991,
ob 18. uri, v Slov. narodnem gledališču v Mariboru

Avtobus se bo odpeljal iz Celovca, ob 14.30 in se bo ustavil v Dobrli vasi (15.10), Šmihelu (15.25), Pliberku (15.35) in Labotu (15.55). Cena: 370,— šil.

VOGRČE

KONCERT
„Od Pliberka do Traberka“
Čas: v soboto, 9. marca, ob 19.30
Kraj: pri Florijanu v Vogrčah
Prireditelj: SPD „Edinost“ v Pliberku

CELOVEC

KLAVIRSKI VEČER Alenke in Igorja Dekleve
Čas: v ponedeljek, 11. 3., ob 19.30
Kraj: veliki javni studio koroškega radia v Celovcu, Sponheimerstr. 13
Prireditelji: Krščanska kulturna zveza, Slovensko kulturno društvo Celovec in ORF-Slovenske oddaje

Predstavitve knjige „Zwischen Autonomie und Vereinnahmung“ (Frauenforschung und Feministische Wissenschaft an Österreichs Universitäten), Mohorjeva založba
Čas: v petek, 8. 3., ob 14. uri (Dan žena)
Kraj: Inverza, Celovec, soba UR i-235
Nastopajo: Renate Buber-Schwab (Dunaj), Hildegard Enzinger (Celovec), Sigrid Schmid-Bortenschlager (Salzburg) in Ulla Ernst (Dunaj)

„SMO“ vabi na javni posvet „KOLESARSKA AKCIJA“
Kdaj? Kje? Kako?
Čas: v ponedeljek, 11. 3., ob 17. uri
Kraj: v sejni sobi KM v Celovcu
Vsi prisrčno vabljeni!

RAZSTAVA SVILENIH RUT

Anice Lutnik v Mohorjevi knjigarni
Razstave je odprta do 16. 3., od ponedeljka do petka od 7.30 do 12.30 in od 14.00 do 18.00, ob sobotah pa od 7.30 do 12.00.
Veselimo se vašega obiska!

19. GLOBAŠKI KULTURNI TEDEN

Sobota, dne 16. marca
„Od Pliberka do Traberka“ — Koncert.
Pričetek ob 19.30 v ljudski šoli

Nedelja, dne 17. marca
Filmski večer — „Kenny“. Pričetek ob 19.30 v farni dvorani. Film v nemškem jeziku

Torek, dne 17. marca
Literarno branje — Fritz Erwin, Januš Gustav, Kuntner Tone. Sooblikuje Gregorič Janez s kitaro. Pričetek ob 19.30 v župnišču

Ustanovni občni zbor „Kluba slovenskih študentk in študentov na Koroškem“
Čas: v četrtek, 14. 3., ob 18. uri
Kraj: v sobi „i.054“ na UNIVERZI

NASTOP MLADIH GLASBENIKOV

Čas: v ponedeljek, 11. marca, ob 19. uri
Kraj: v Mladinskem domu v Celovcu
Nastopajoči se bodo udeležili deželnega tekmovanja v Celovcu in slovenskega republiškega tekmovanja na Vrhniki. Sodelujejo tudi učenci Glasbene šole iz Slovenjega Gradca in Ljubljane.

ŠT. JAKOB

Tečaj — „PREDELAVA VOLNE“
Čas: od petka, 8. marca, od 14.—do 18. ure do sobote, 9. marca, od 9. do 16. ure
Kraj: v mali dvorani farnega doma v Šentjakobu v Rožu
Prispevek: šil. 380,— vključno material, ki ga potrebujete za par copat
Prinesite s seboj: malico, predpasnik, pisalne potrebnščine, škropilnico, večje šivanke, plastično podlago (star mizni prt ali podobno), dobro voljo!
Prijave sprejema: KIS, Dr.-Joško-Tischler-Park 1, 9020 Celovec, tel.: 04 63 / 38 24 38
Prireditelj: Kmečka izobraževalna skupnost in Kat. prosveta v Šentjakobu v Rožu

ASSISI

„PO FRANČIŠKOVIH SLEDOVIH“ — ASSISI 91
Odhod: v petek, 22. 3. popoldan
Vrnitev: v sredo, 27. 3. zvečer
Vodijo: sestra Katja, Slavko Thaler, kaplan Peter Olip, Hanzej Sticker
Stroški: 2700,— (za vožnjo in polpenzion)
Prijave: najkasneje do srede, 13. 3. na: Katoliško mladino, Vetrinjsko obmestje 26, 9020 Celovec, tel.: 04 63 / 51 11 66 / 78
Starost: od 18 leta naprej
Prijava je veljavna, ko vplačaš 1000,— šil. na konto: Katoliški delovni odbor 52100 Zveza-Bank (BLZ 39100) Celovec

DOBRLA VAS

„IGRA APOSTOLOV“ Max Mell — Lovro Kasej
Čas: v soboto, 16. 3., ob 19.30
Kraj: v kulturnem domu v Dobrli vasi
Nastopa: Gledališka skupina KPD „Planina“ Sele
Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Srce“ v Dobrli vasi

ZDRUŽENJE ABSOLVENTOV NA ZG/ZRG ZA SLOVENCE

organizira

ŠTUDIJSKO POTOVANJE NA ČEŠKO (ZNOJMO IN PRAGA)

Termin: od petka, 22. 3., od 13. ure do ponedeljka, 25. 3. zvečer
Prijave sprejemata: mag. Štefan Pintr, 04228/28874, mag. Franc Kristof, ZG za Slovence, 0463/33353
Prijavite se takoj, ker je rezerviranih samo 30 mest.

SODALITAS



Dom v Tinjah

Telefon:
(0 42 39) 26 42
9121 Tinje

V petek, 8. marca, ob 19.30
Predavanje: KAM S SVOJIM STRAHOM, nem.
Predavatelj: univ. prof. ddr. Bernhard Wenisch

od sobote, 9. marca, od 10. do 19. ure do nedelje, 10. marca, od 10. do 15. ure
Tečaj:
AKUPRESURA IN PARTNERSKA MASAŽA, nem.
Voditelj: dr. med. Christian Kobau

od sobote, 9. marca, od 14.30 ure do nedelje, 10. marca, od 16.30 ure
PRIPRAVA NA ZAKON
Spremlja: Jože Kopeinig
Predavatelj: zdravnik, mati, duhovnik od ponedeljka, 11. marca, ob 18. ure do četrta, 14. marca, do 13. ure
Duhovne vaje: Moliti za Marijo, nem.
Voditelj: dekan Josef Auernig

v ponedeljek, 11. marca, ob 19.30
Predavanje: BOLGARIJA — dežela na prelomu — med strahom in upanjem, nem.
Predavatelj: škof Gheorghii Jovcev, Sofia

v torek, 12. marca, od 14. do 18. ure
Moja osebna velikonočna sveča — MEDITACIJA Z USTVARJALNIM OBLIKOVANJEM, nem.
Vodstvo: s. Assumpta in s. Maria-Luise

v torek, 12. marca, ob 19.30
Liki naše zgodovine: ANTON KOROŠEC
Predavatelj: Feliks J. Bister

v torek, 12. marca, ob 19.30
Forum za zdravstvena vprašanja: KAKO ZDRAVO ŽIVIMO?, nem.
Predavatelj: dr. Stanko Smolnig

v sredo, 13. marca, od 9. do 17. ure
Dan duhovne obnove za žene: Moj smisel življenja, nem.
Vodstvo: p. dr. Cornelius Dings SSS

v sredo, 13. marca, ob 19.30
Forum za vzgojna vprašanja: Kako ravnati z občutki krivde in sramežljivostjo pri vzgoji, nem.
Predavatelj: univ. prof. dr. Josef Klingler

v soboto, 16. marca, od 8. do 19. ure
Tečaj za spretno roke: KERAMIKA, nem.
Voditeljica: Erika Malle

od sobote, 16. marca, od 14.30 do nedelje, 17. marca, do 16.30
Priprava na zakon, nem.
Spremlja: Jože Kopeinig
Predavatelj: zdravnik, mati, duhovnik

v nedeljo, 17. marca, od 9. do 18. ure
Postna duhovna obnova za može: Krščanski mož v današnji družbi
Voditelj: mag. Stanko Hočevar

v sredo, 20. marca, od 14. do 18. ure
Kuharski tečaj: Kvašeno testo, nem.
Voditeljica: Brunhilde Weiditsch

NAŠTEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž Grlic in osrednji tajnik mag. Marjan Pipp, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.
Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), uredniki Heidi Stingler, Marjan Fera, Vincenc Gotthardt, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka 04 63 / 51 25 28-0.
Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Glonarjeva 8, 61000 Ljubljana, tel.: 061 / 32 97 61.
Letna naročnina: Avstrija 350,— šil., Jugoslavija 900,— Din., ostalo inozemstvo 550,— (800,— šil. zračna pošta), posamezna številka 8,— šil. (20,— Din.).

16. Rožanski izobraževalni teden

SPORED

DAN	PRIREDITEV	KRAJ
ponedeljek 11. marec, 19.30	Odprtje razstave arhitekture Eve Rubin in koncert skupine Sakiko Jazz (T. Feinig, St. Thaler, H. Walluschnig)	Bilčovs pri Miklavžu
torek 12. marec, 19.30	dr. Roman Schellander Prva pomoč zdravniško predavanje	Borovlje pri Bundru
sreda 13. marec, 19.30	predavanje z dia-pozitivi Triglavski narodni park	Kotmara vas društvena soba
sreda 13. marec, 19.30	predstavitve knjige Der Tunnel (nemško)	Loče pri Pušniku
četrtek 14. marec, 19.30	dr. Tomaž Partl — predavanje Iz vsakdanjega življenja sodnika	Sele farni dom
četrtek 14. marec, 19.30	dr. Mirko Boročnik Aktualna vprašanja iz kazensko-pravosodne prakse s pisalne mize državnega tožila	Št. Janž društvena soba
petek 15. marec, 18.30	Heinz Hesch Slikanje na svilo za odrasle	Škofiče društveni prostori
petek 15. marec, 19.00	Tatjana Angerer Pomladanske kure	Sele-Kot v šoli
petek 15. marec, 19.30	Dr. Ernest Gröblacher Mali kmetje v Evropski skupnosti	Radlše kulturni dom
petek 15. marec, 19.30	Dr. Rainer Schrott Pomen posta v današnjem času kot dopolnilo k pravi prehrani (nemško)	Bilčovs pri Miklavžu
petek 15. marec, 19.30	dr. Marjan Tschertou Po gorah doma in po svetu	Slov. Plajberk gostilna Folta
sobota 16. marec, 19.30	R. Kanžian in St. Merkač — dia-predavanje Kilimanjaro, Serengeti, Zanzibar — potovanje po Tanzaniji	Rožek v šoli
sobota 16. marec, 19.30	Lovro Kaselj, Hanzl Saši — dia-predavanje Vlasi s potovanja po Izraelu	pri Cingelcu na Trati kulturni dom
nedelja 17. marec, 19.30	gledališka predstava SLG iz Celja Kabaret 91 (Svetlana Makarovič)	Št. Jakob farna dvorana
nedelja 17. marec	Dan domačih jedil pri ADAMU	Sveče pri Adamu
ponedeljek 18. marec, 19.30	Armin Themessl — Kako lahko gradimo sončne kolektorje?	Sveče v stari šoli

PISMA BRALCEV

Zvezi slovenskih zadrug v Celovcu

Spoštovani gospodje!
Z obžalovanjem sva prejela v vednost vaš protest v zvezi s prispevkom našega novinarskega kolega Zvezdana Martiča, ki je obravnaval beg slovenskega privatnega kapitala v avstrijske banke. Naš novinar, g. Martič, je po mnenju uredniškega sveta Informativnega programa TV Slovenije uspešno izpolnil svojo profesionalno dolžnost, kajti ugotavljal in prikazal je dejstva, pred katerimi si ne moremo zatiskati oči ne v Rep. Sloveniji ne v sosednjih državah, kjer živijo Slovenci.

Dejstvo namreč je, da gre večino slovenskega zasebnega kapitala zaradi razmer v Jugoslaviji v tujino. V konceptu prispevka seveda ni šlo za namerno preziranje finančnih institucij slovenske manjšine na avstrijskem Koroškem. Očitno je, gospodje, da niste povsem pozorno spremljali prispevka g. Martiča, kajti če bi ga, seveda ne bi uporabljali neutemeljenih trditev o ignoriranju slovenske kreditne ustanove. Pa tudi spraševali se ne bi in žalili avtorja prispevka z insinuacijo o podkupovanju. Ne glede na vaše hvalevredne zasluge tako za slovensko skupnost v Avstriji kot za humanitarno skrb za

Slovence v stiski v matični domovini ostaja uredniška politika Informativnega programa Televizije Slovenija še vedno nespremenjena; široko odprta za vsa dogajanja med Slovenci zunaj mej Republike Slovenije. S tem v zvezi naj poudariva, da je bil z našim sodelavcem, g. Lojzeto Kosom, že dogovorjen prispevek o slovenskih denarnih zavodih na avstr. Koroškem, ki naj bi obravnaval predvsem vlogi slovenskih denarnih zavodov v Avstriji v razvoju in napredu gospodarske dejavnosti manjšine ter v sedanjih in prihodnjih prizadevanjih pri našem skupnem podjetju — slovenski državi. S tem seveda ne želimo popravljati kakršnekoli napake, ki naj bi jo storili, kajti tudi v prihodnje bomo po naši presoji obravnavali dogajanja v sosednjih državah, ne da bi zaradi takšnih ali drugačnih zaslug spraševali kogarkoli za dovoljenje.

Z odličnim spoštovanjem!
v. d. odg. urednika IP TV Slovenija, mag. Uroš Lipušček, urednik Tednika TV Slovenija
Tadej Labernik

„NSKS in ZSO — Slovenski pes in maček“

Predsedstvo Mlade KEL se

jasno distancira od izjave SMO pod geslom „NSKS in ZSO — Slovenski pes in maček“, ker ne soglaša s tem načinom nastopanja.

S takšnim pisanjem SMO ne podpira samo taktične igre raznih organizacij, ampak tudi zavaja celotno slovensko narodno skupnost. Mlada KEL se je jasno opredelila za KOKS: ta gremij bi moral delati za bodočnost in pripraviti demokratične volitve za samostojno zastopstvo koroških Slovencev. Pol leta mešetarnjenja in prosjačenja, da bi prišlo do skupnega KOKS, je dovolj, saj so poslovnik sprejeli vsi člani KOKS. KOKS je ugodil tudi zahtevam ZSO. Zato Mlada KEL zahteva od članov KOKS, da nadaljujejo delo, ki bo končno v prid narodni skupnosti in demokratizaciji naših struktur. Ne podpira pa kakršnihkoli poskusov, da bi se ponovno začela razprava o poslovniku in smislu tega gremija.

Pripadniki narodne skupnosti, ki se vsak dan po naših vaseh trudijo z velikim idealizmom za obstoj in sožitje, so siti taktiziranja in si v veliki meri želijo demokratičnega zastopstva, na katerega bo lahko vsak ponosen.



EL Železna Kapla

je s svojimi prizadevnimi kandidati na Glavnem trgu v Železni Kapli seznanila občane o svojem programu. Pri domačih kuhanih klobasah, kuhanem vinu in čaju je tekla beseda; po tej poti so Kapelčani lahko še поблиže spoznali načrte Enotne liste.

Bistrica nad Pliberkom

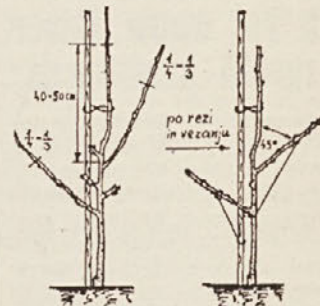
V občini Bistrica nad Pliberkom bodo 18. in 19. marca izvedli zbiranje kosovnih odpadkov (Sperrmüll). Odpadke kot so stari hladilniki in avtomobilske gume pa lahko oddate 22. marca.

Podrobnejše informacije dobite na dopisu, razposlanem na vsa gospodinjstva, ali pa po telefonu 0 42 35 / 22 57 14.

SJK
Skupnost južnokoroških kmetov in Enotna lista Pliberk

V soboto, 9. marca, ob 14. uri

Praktični tečaj obrezovanja sadja



Predavatelj: DI Franc Lombergar
Kraj: pri Fricu Kertu v Nonči vasi
Prispevek: šil. 40,—

Prostorna (300 m²), sončna hiša z vrtom (1000 m²)

ob štajersko-koroški meji zaradi preselitve ugodno na prodaj. Vaše ponudbe pošljite pod šifro „LASTEN DOM“ na upravo Našega tednika.

1. Habernik Joza, mizar/kmet, Zagorje; 2. Hren Andreas Karl, delavec/mali kmet, Gorice; 3. Krasnik Maria Theresia, gospodinja, Mlinca; 4. dipl. trg.
1. Habernik Joza, poslovodja, Rikarja vas; 5. Stern Paul, podjetnik, Stara vas; 6. Wakounig Sonja, nastavljenka, Mlinca; 7. Micheuz Roswita,
študentka, Žitara vas; 8. Smolnik Johan, kmet, Stara vas; 9. dr. Einspieler-Urban Brigitte, zdravnica, Gorice; 10. Sadnikar Paula, gospodinja,
Rikarja vas; 11. Korpitsch Peter, nastavljenec, Kršna vas; 12. Gregorn Peter Paul, nastavljenec, Dule; 13. Urch Josef, kmet, Plaznica; 14. Hobel
Josef ml., polir, Pogrčje; 15. dr. Grilc Roland, odvetnik, Žitara vas; 16. Wutej Maximilian, mizar, Pogrčje; 17. Pesjak Brigite, nastavljenka,
Mačcape; 18. Frantar Rudolf, nastavljenec, Mlinca; 19. Ošina Maria, gospodinja, Gorice; 20. mag. dr. Wakounig Marian, uradnik, Mlinca; 21.
Schumer Johann, žandar, Mlinca; 22. Marketz Frida, poslovodkinja, Kršna vas; 23. Rupic Valentin, delavec, Pogrčje; 24. Petek Helene, na-
stavljenka, Zagorje; 25. Škof Andreas, nastavljenec, Rikarja vas; 26. Hobel Franc, delavec, Pogrčje; 27. mag. dr. Wakounig Maria, univerzitetna
sistudentka, Mlinca; 28. Rozman Franc, nastavljenec, Žitara vas; 29. Lipuš Josef, kmet, Plaznica; 30. Wutte Johan, šofer, Zagorje; 31. Kober
Ana, nastavljenka, Proboj; 32. Urban Ana, gospodinja, Gorice; 33. Kampusch Josef, zidar, Gorice; 34. Brežjak Irene, vzgojiteljica, Plaznica;
35. Ošina Marian, kuhar/natakar, Zgornje Vinare; 36. Luschnig Robert, nastavljenec, Polena; 37. Petek Veronika, slaščicarka, Polena; 38.
Pandel Janez, šofer, Proboj. — 1. Wastl Martin, kmet, Lovanke; 2. Komar Josef, zidar, Metlova; 3. dr. Sienčnik Milan, živinozdravnik, Dobrila
vas; 4. Haschej Josef, kmet, Koklje; 5. Bučovnik Margareta, gospod., Goselna vas; 6. mag. Vouk Rudi, pravnik, Dobrila vas; 7. Kowatsch Josef,
upokojenec, Metlova; 8. Plesnik Veronika, nameščenka, Goselna vas; 9. kom. svet. Rutar Franc, podjetnik, Metlova; 10. Haschej Franc,
trgovec, Belovče; 11. Sturm Boris, nameščenec, Mokrije; 12. Lesjak Apolonija, gospodinja, Goselna vas; 13. Kralj Anton, učitelj, Lovanje;
14. Pasterk Josef, upokojenec, Koklje; 15. Sturm Andreas, uradnik, Dobrila vas; 16. Böschitz Franz, šofer, Dobrila vas; 17. Janez, šofer,
Dobrila vas; 18. Sienčnik Florian, upokojenec, Mokrije; 19. Potočnik Jakob, upokojenec, Goselna vas; 20. Kralj Anton, nastavljenka,
Sinca vas; 21. Bučovnik Markus, kmet, Goselna vas; 22. Plesnik Josef, dir. banke, Dobrila vas; 23. Logar Stela, učiteljica, Dobrila vas; 24. — 1. Urank
Josef, upokojenec, Sinca vas; 2. Kralj Anton, nameščenec, Sinca vas; 3. Wutej Franz, upokojenec, Sinca vas; 4. Kralj Anton, učitelj, Sinca vas; 5. Kralj
nameščenka, Gallin; 6. Kralj Anton, nameščenec, Encelna vas; 7. Kralj Anton, nameščenec, Encelna vas; 8.
Perne Josef, upokojenec, Encelna vas; 9. Kralj Anton, nameščenec, Encelna vas; 10. Kralj Anton, nameščenec, Encelna vas; 11. Kralj Anton, nameščenec,
enc. Apače; 12. Urank Josef, upokojenec, Apače; 13. Urank Josef, upokojenec, Apače; 14. Urank Josef, upokojenec, Apače; 15. Kropivnik Silvo,
5. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 6. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 7. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 8. Kropivnik Silvo, upokojenec,
Johann, kmet in gospodar, Apače; 9. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 10. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 11. Kropivnik Silvo, upokojenec,
lovak Peter, jurist, Apače; 12. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 13. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 14. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače;
Martin, nameščenec, Apače; 15. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 16. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače; 17. Kropivnik Silvo, upokojenec, Apače;
grad; 10. Koren Anton, gospodinja, Spodnje Rute; 11. Mikl Janko, kmet, Spodnje Rute; 12. Krawanja Peter, kmet, Beket; 13. Krawanja Peter, kmet,
uradnik, Loče; 14. Krawanja Peter, kmet, Beket; 15. Krawanja Peter, kmet, Beket; 16. Krawanja Peter, kmet, Beket; 17. Krawanja Peter, kmet, Beket;
Florian, gozdni delavec, Sele-Cerkev; 5. Mlečnik Valentin, mizar, Sele-Cerkev; 6. Mlečnik Valentin, mizar, Sele-Cerkev; 7. Olip Marjan,
7. Olip Marjan, upokojenec, Sele-Cerkev; 8. Roblek Hanza, orodjar, Sele-Cerkev; 9. Oraže Nadja, referentka, Sele-Cerkev; 10. Oraže Nadja, referentka,
Micl, poslovodja, Sele-Borovnica; 11. Užnik Hanzi, zidar, Sele-Srednja vas; 12. Užnik Hanzi, zidar, Sele-Srednja vas; 13. Užnik Hanzi, zidar,
Sele-Cerkev; 14. Užnik Hanzi, zidar, Sele-Cerkev; 15. Kellh Franci, kmet, Sele-Borovnica; 16. Džurina Marija, kmet, Sele-Borovnica; 17.
Roblek Franci, kmet, Sele-Borovnica; 18. Roblek Hanzi, kmet, Sele-Borovnica; 19. Roblek Hanzi, kmet, Sele-Borovnica; 20. Urank
linja, Sele-Borovnica; 21. Krawanja Peter, kmet, Beket; 22. Krawanja Peter, kmet, Beket; 23. Jug Franci, mehanik, Sele-Borovnica; 24. Urank
Sele-Cerkev; 25. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 26. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 27. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica;
Franz Starz, nameščenec, Sele-Borovnica; 28. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 29. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 30. Urank
kmet in turistični vodnik, Apače; 31. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 32. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 33. Urank Josef, upokojenec,
kar, gospodinja, Zamanje; 1. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 2. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 3. Urank Josef, upokojenec,
Zamanje; 4. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 5. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica; 6. Urank Josef, upokojenec, Sele-Borovnica;
Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 7. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 8. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 9. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje;
egger, gozdni delavec, Prokurje; 10. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 11. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 12. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje;
nameščenec, Prokurje; 13. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 14. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje; 15. Rigelnik, gozdni delavec, Prokurje;
24. Anton, kmet, Št. Vid. — 1. Janežič Franc, avtomobilski mehanik, Št. Vid.; 2. Janežič Franc, avtomobilski mehanik, Št. Vid.; 3. Janežič Franc, avtomobilski
St. Jakob, kmet, Velika vas; 5. Sticker Johann, kmet, Velika vas; 6. Sticker Johann, kmet, Velika vas; 7. Sticker Johann, kmet, Velika vas;
a, študent, Velika vas; 8. Krautzer Karl, zidar, Št. Peter; 9. Krautzer Karl, zidar, Št. Peter; 10. Krautzer Karl, zidar, Št. Peter; 11. Krautzer Karl, zidar,
vas; 11. Krautzer Karl, zidar, Št. Peter; 12. Kristof Johann, kmet, Št. Peter; 13. Kristof Johann, kmet, Št. Peter; 14. Kristof Johann, kmet, Št. Peter;
ehn, našt. učitelj, Št. Peter; 15. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 16. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 17. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 18. Mikl Thomas, uradnik,
18. Keužnik Anton, uradnik, Svatne; 19. Mikel, kmet, Svatne; 20. Sticker Anton, učitelj, Svatne; 21. Gabriel Anton, upokoj., Svatne; 22. Janežič Anton,
eše; 2. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 3. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 4. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 5. Janežič Anton, upokoj., Svatne;
uradnik, Svatne; 6. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 7. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 8. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 9. Janežič Anton, upokoj., Svatne;
nik Josef, upokoj., Svatne; 10. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 11. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 12. Janežič Anton, upokoj., Svatne; 13. Janežič Anton,
2. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 3. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 4. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 5. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 6. Mikl Thomas, uradnik,
naštala, Svatne; 7. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 8. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 9. Mikl Thomas, uradnik, Svatne; 10. Mikl Thomas, uradnik, Svatne;
6. Lutnik, kmet, Svatne; 7. Lutnik, kmet, Svatne; 8. Lutnik, kmet, Svatne; 9. Lutnik, kmet, Svatne; 10. Lutnik, kmet, Svatne; 11. Lutnik, kmet, Svatne;
11. Logar Stela, Gradice; 12. Trampusch Peter, Dolnja vas. — 1. Kumer Franc, kmet, Blato; 2. Mandl Jurij, poslovodja, Libuče; 3. Mesner Alojz,
mizar, Dob; 4. Di Domej Stefan, kmet, Rinkole; 5. Kordesch Blaž, uradnik, Nonča vas; 6. Valeško Franz, kmet, Pliberk; 7. Müller Joško, kmet,
Pogrčje; 8. Piko Milan, nameščenec, Vidra vas; 9. Kruzec Sonja, učiteljica, Pliberk; 10. Jop Valentin, nameščenec, Replje; 11. Stropnik Sigl,
uradnik, Libuče; 12. Nachbar Sabina, učiteljica, Čirkovče; 13. Grilc Barbara, gospodinja, Libuče; 14. Zdouc Janez, ključavničar, Rinkole; 15.
Riedl Josef, kmet, Nonča vas; 16. Apovnik Peter, kmet, Senčni kraj; 17. Kuežnik Franc, nameščenec, Dob; 18. Enzi Katja, gospodinja, Vogrčje;
19. Kert Fric, učitelj, Nonča vas; 20. Kolenik Cilka, natakarica, Šmarjeta; 21. Možina Štelka, šivilja, Dob; 22. Milnar Erika, gospodinja, Blato;
23. Krainz Marian, pleskar, Libuče; 24. Leben Leopold, mehanik, Pliberk; 25. Lutnik Alex, upokojenec, Blato; 26. Trampusch Marko ml., kmet,
Dob; 27. Kumer Janez, kmet, Brege; 28. Steharnig Valentin, zidar, Blato; 29. Apovnik Karl, nameščenec, Borovje; 30. Krainz Manfred,
nameščenec, Vogrčje; 31. Nachbar Matevž, nameščenec, Čirkovče; 32. Petschnig Brigitte, ravnateljica, Libuče; 33. Katz Silvia, nameščenka,
Dob; 34. Steharnig Marko, mehanik, Nonča vas; 35. Prutej Max, delavec, Vogrčje; 36. Kušej Maria, gospodinja, Blato; 37. Grilc Franc, delavec,
Libuče; 38. Pepavnik Karin, nameščenka, Vidra vas; 39. Eberweln Christian, mehanik, Replje; 40. Opetnik Ciril, mehanik, Dob; 41. Stefan
Maria, gospodinja, Pliberk; 42. Cvelf Janez, kmet, Nonča vas; 43. Jelen Franc, delavec, Libuče; 44. Polšnig Rosi, kmetica, Vogrčje; 45. Buch-
wald Felix, uradnik, Nonča vas; 46. Milac Janez, kmet, Blato. — 1. Partl Jože, kmet, Bistrica; 2. Wakounig Andrej, finančni uradnik, Dvor;
3. Blažej Jozej, stavec, Letina; 4. Kral Alfred, uradnik, Bistrica; 5. Demšar Kristina, ergoterapevka, Breška vas; 6. Kušej Valentina, kmetica,
Šmihel; 7. Kert Peter, trgovski potnik, Konovece; 8. Satschen Fric, programer, Bistrica; 9. Ischep Janez, kmet, Podkraj; 10. Vavti Stanko, poštni
uradnik v p., Šmihel; 11. Tratar Maria, gosp., Črgoviče; 12. Kušej Jozej, študent, Šmihel; 13. Kraut Ignac, kmet, Bistrica; 14. Borotschnik Paul,
kmet, Podkraj; 15. Kraut Renate, študentka, Bistrica; 16. inž. Verhnyak Franc, elektroinženir, Dvor; 17. Kapun Terezija, učiteljica, Konovece;
18. Krivograd Adolf, trgovec, Šmihel; 19. Šumnik Valentin, delavec, Črgoviče; 20. Močnik Helena, upokoj., Šmihel; 21. Čik Franc, kmet, Breška
vas; 22. Opetnik Franc, veroučitelj, Konovece; 23. Blažej Ljudmila, upokoj., Suha; 24. Pečnik Vinko, kmet, Rute; 25. Wautsche Marija, gosp.,
Letina; 26. Picej Jozej, študent, Šmihel; 27. Snedec Janez, delavec, Ponikva; 28. Trap Jozej, mizar, Dvor; 29. Kert Roman, delavec, Letina;
30. Krajger Albert, učitelj, Šmihel; 31. Pörtsch Franc, kmet, Bistrica; 32. Ratschnig Heinrich, kmet, Dolinčice; 33. Igerc Janez, kmet, Podkraj;
34. Kristof Niko, nastavljenec, Šmihel; 35. Wutte Franc, kmet, Breška vas; 36. Blajs Konrad, trgovec, Konovece; 37. Jernej Kristina, bančna na-
stavljenka, Šmihel; 38. Fera Marjan, fisk. fotograf, Dvor. — 1. Moschitz Wilhelm, tehn. nameščenec, Št. Janž; 2. dr. Feinig Anton, strok. nartzornik,
Sveče; 3. Hafner Markus, nameščenec, Bistrica; 4. Hornböck Anton, nameščenec, Št. Janž; 5. mag. Feinig Tatjana, učiteljica, Sveče; 6. Kuncič Mar-
jan, študent, Podsinjava; 7. Hafner Ferdinand, upokojenec, Sine; 8. Malle Sebastian, kmet, Rute; 9. dr. Inzko Valentin, prof. v p., Sveče;
10. dr. Smolle Draga, spl. zdravnica, Bistrica; 11. Blüml Michael, knjigozvez, Št. Janž; 12. Partl Josef, kmet, Mače; 13. mag. Pinter Stefan

